

Spis treści

Wskazówki ogólne.....	94
Ochrona środowiska.....	94
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	94
Stopnie zagrożenia.....	94
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	94
Opis urządzenia	96
U uruchamianie	96
Obsługa	97
Transport	97
Składowanie	98
Czyszczenie i konserwacja	98
Usuwanie usterek	98
Gwarancja	98
Akcesoria i części zamienne	98
Deklaracja włączenia.....	99
Dane techniczne.....	99

Wskazówki ogólne



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zaleceniami. Zachować ten dokument do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Szczotka obrotowa (wałek) jest przeznaczona do czyszczenia elewacji i modułów solarnych w połączeniu z myjką wysokociśnieniową (zimna lub gorąca woda, ilość wody 350-1000 l/h) u klienta. Myjka napędza szczotkę obrotową.
- Szczotka obrotowa może być używana wyłącznie do pracy z łańcą (również z pistoletem wysokociśnieniowym) myjki wysokociśnieniowej lub akcesoriami wymienionymi na liście akcesoriów. Podłączanie innych akcesoriów jest zabronione.

- Maksymalna dopuszczalna temperatura wody podczas czyszczenia wynosi 40°C.
- Szczotka obrotowa jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych.
- Każde inne użycie szczotki obrotowej jest zabronione. Za zagrożenia powstałe w wyniku niedopuszczalnego zastosowania odpowiada użytkownik.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ OSTROŻNIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.*
- *Przestrzegać wskazówek dotyczących posiadanej myjki wysokociśnieniowej.*

- **Zagrożenie życia!** Kable i inne elementy systemów fotowoltaicznych są stale pod napięciem, gdy padają na nie promienie słoneczne. Nie dotykać części pod napięciem, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem. Nie wykonywać prac związanych z czyszczeniem w pobliżu linii wysokiego napięcia lub innego sprzętu elektrycznego.
 - **Niebezpieczeństwo upadku podczas czyszczenia na dużych wysokościach!** Używać osobistego wyposażenia ochronnego; muszą być dostępne zatwierdzone punkty mocowania i należy z nich korzystać. Przestrzegać wymienionych niżej norm dotyczących bezpiecznej pracy ze sprzętem ochronnym: np. EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497. Zawsze należy upewnić się, że wąż wysokociśnieniowy i linka zabezpieczająca są starannie ułożone, ponieważ istnieje ryzyko potknięcia. Stosować pomocnicze środki bezpieczeństwa, np. podnośnik koszowy lub rusztowanie. Upewnić się, że dopuszczalne obciążenie dachu nie zostanie przekroczone podczas jego czyszczenia. W razie wątpliwości skontaktować się z wykonawcą/zlecniodawcą. Uwaga na faliste płyty azbestowo-cementowe, faliste płyty bitumiczne, świetliki lub szklane dachy, stare lub uszkodzone cegły. Można na nie wchodzić tylko na specjalnych podestach lub platformach roboczych. Chronić uchwyty, stopnie, balustrady, platformy i drabiny przed zabrudzeniem. Nie wykonywać prac związanych z czyszczeniem przy silnym wietrze.
 - **Ryzyko poślizgnięcia!** Nie wchodzić na dachy, gdy jest wilgotno.
 - Nie wykonywać prac związanych z czyszczeniem z drabiny.
- ⚠ OSTRZEŻENIE**
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami.
 - Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.
 - Nie dotykać palcami szczotki obrotowej.

- Podczas pracy nosić odpowiednie rękawice ochronne, okulary ochronne, odzież ochronną i solidne obuwie.
- Podczas pracy urządzenia w obszarze roboczym nie powinny przebywać osoby postronne, dzieci ani zwierzęta.
- Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.
- Zadbaj o bezpieczną pozycję podczas czyszczenia.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed każdym uruchomieniem sprawdzać urządzenie i akcesoria pod kątem prawidłowego stanu. Nie używać urządzenia, jeśli jego stan techniczny budzi zastrzeżenia.

UWAGA

- Przestrzegać instrukcji obsługi wydanej przez producenta modułów solarnych.
- Ryzyko pęknięcia! Nie wchodzić na moduły solarne. Zalecenie: gdy na zewnątrz panuje wysoka temperatura (maks. 40°C), należy podgrzać wodę, aby uniknąć powstawania naprężeń w szybie z powodu dużych różnic temperatury. Lepiej jest czyścić moduły solarne, gdy nie padają na nie promienie słoneczne.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdzić moduły solarne pod kątem uszkodzeń (pęknięć, zarysowań, wycieków itp.). Nie wolno czyścić uszkodzonych modułów solarnych.
- Nie czyść modułów solarnych brudnymi ani suchymi szczotkami, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia. Zawsze dbać o to, aby włosie było wolne od brudu i piasku. Nie uszkodzić powierzchni modułów solarnych, uderzając w nie lub drapiąc je szczotką do czyszczenia. Nie przesuwaj szczotek po suchych modułach. Nie wykonywać prac związanych z czyszczeniem w ujemnych temperaturach.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Przyłącze lancy / pręta teleskopowego (gwint wewnętrzny M18x1,5 gniazdo imbusowe)
- ② Dłuzek dyszy
- ③ Szczotka do czyszczenia (brak w zestawie, patrz lista akcesoriów)
- ④ Dysza wysokociśnieniowa (035, 045, 060, 080)
- ⑤ Klucz imbusowy
- ⑥ Zamknięcie
- ⑦ Napęd szczotki obrotowej

Uruchamianie

Montaż szczotki do czyszczenia

1. Ścisnąć blokadę przy zamku i obrócić zamek kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, czyli w lewo (około 5 obrotów, trzeba puścić i chwycić ponownie). Zdjąć zamek.
2. Przesunąć szczotkę do czyszczenia na prowadnicę, tak aby 3 ukośne rzędy włosia znajdowały się na zewnątrz.
3. Założyć zamek i obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, czyli w prawo, aż do ogranicznika (ok. 5 obrotów) (szczotka zatrzaśnie się).

Wkręcanie odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej

W zależności od natężenia przepływu w myjce wysokociśnieniowej należy użyć odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej.

- 350 l/h - 450 l/h = dysza wysokociśnieniowa 035 -> 1
 - 450 l/h - 550 l/h = dysza wysokociśnieniowa 045 -> 2
 - 550 l/h - 700 l/h = dysza wysokociśnieniowa 060 -> 3
 - 700 l/h - 1000 l/h = dysza wysokociśnieniowa 080 -> 4
1. Przykręcić dyszę wysokociśnieniową do złącza za pomocą klucza imbusowego.

Montaż lancy na szczotce obrotowej

1. Przykręcić lancę (w miejscu pracy) do przyłącza szczotki obrotowej i dokręcić ją.

Zamontować drążek teleskopowy na szczotce obrotowej

Wskazówka

Na końcu drążka teleskopowego znajduje się gniazdo imbusowe. Określa ono położenie drążka teleskopowego względem osi szczotki obrotowej.

1. Przykręcić drążek teleskopowy (patrz lista akcesoriów) do przyłącza szczotki obrotowej i dokręcić go.

Montaż osłony przeciwbryzgowej na szczotce obrotowej

Wskazówka

Przezroczysta folia jest zamocowana za pomocą rzepu i może być indywidualnie przesuwana.

1. Umieścić osłonę przeciwbryzgową (patrz lista akcesoriów) na drążku dyszy szczotki obrotowej, jak pokazano na ilustracji, i zatrzasknąć w uchwytych (lewy, środkowy, prawy).

Rysunek B

Montaż złącza Vario na szczotce obrotowej

Wskazówka

Na końcu przegubu Vario znajduje się gniazdo imbusowe. Określa ono przegubu Vario względem osi szczotki obrotowej.

1. Przykręcić przegub Vario (patrz lista akcesoriów) do przyłącza szczotki obrotowej i dokręcić go.

Rysunek C

Zabezpieczenie obszaru czyszczenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo powodowane przez wyrzucanie przedmiotów

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Podczas pracy na dachu lub fasadzie nie należy dopuszczać ludzi, dzieci ani zwierząt w rejon obszaru czyszczenia.

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia dachu lub elewacji zabezpieczyć wystarczająco duży obszar podłogi za pomocą taśm ochronnych i/lub znaków „Uwaga, czyszczenie”.

Rysunek D

Obsługa

Wskazówki dotyczące czyszczenia modułu solarnego

- Bezpieczne miejsce pracy podczas czyszczenia: Użyć podnośnika lub rusztowania.

Rysunek E

- Czyszczenie platformy roboczej lub rusztowania: wyczyścić moduły rozpoczynając od góry (wysunięty drążek teleskopowy) i kierując się w dół (wsunięty drążek teleskopowy).
- Czyszczenie z kalenicy: wyczyścić moduły rozpoczynając od góry (wsunięty drążek teleskopowy) i kierując się w dół (wysunięty drążek teleskopowy).
- Wyczyścić większe powierzchnie w sektorach.
- Tylko w przypadku podgrzewanych myjek wysokociśnieniowych (urządzenia HDS): w razie potrzeby zalecamy użycie środka czyszczącego RM 99. Ustawić temperaturę na maks. 40°C.
- W przypadku myjek ciśnieniowych z regulowaną ilością wody: wykorzystywać maksymalną ilość wody.
- Prace związane z czyszczeniem powinny być wykonywane wspólnie przez co najmniej 2 osoby; pozwala to zapewnić pomoc podczas dokręcania węża, obsługi myjki wysokociśnieniowej lub trzymania drążka teleskopowego.

Tryb czyszczenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko upadku

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Zadbać o bezpieczną pozycję podczas czyszczenia. Podczas pracy należy mocno trzymać drążek teleskopowy, zwłaszcza gdy jest on bardzo lub całkowicie wysunięty. Należy go przesuwając tylko wzdłuż, nie na boki.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie związane z napędem

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Nie uruchamiać napędu bez zainstalowanych szczotek czyszczących, w przeciwnym razie mogą zostać pochwycone palce i włosy.

Wskazówka

Podczas czyszczenia elewacji zaleca się stosowanie systemu nośnego (patrz lista akcesoriów), aby znacznie zmniejszyć siłę, jaką należy użyć podczas trzymania urządzenia.

1. Uruchomić myjkę wysokociśnieniową zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta.
2. Używać drążka teleskopowego zgodnie z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta.
3. Otworzyć pistolet wysokociśnieniowy lub zawór kulowy na drążku teleskopowym i przystąpić do czyszczenia.

Zakończenie pracy

1. Zamknąć pistolet wysokociśnieniowy lub zawór kulowy na drążku teleskopowym.
2. Wyłączyć myjkę wysokociśnieniową.
3. Ponownie otworzyć pistolet wysokociśnieniowy lub zawór kulowy na drążku teleskopowym, aby zredukować ciśnienie w układzie.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas składowania uwzględnij masę urządzenia.

1. Przechowywać urządzenie w taki sposób, aby włóse nie uległo uszkodzeniu lub odkształceniu. Zalecana pozycja przechowywania: ułożyć urządzenie na drążku dyszy, aby włosie swobodnie wisiało w powietrzu.
2. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu w temperaturze powyżej zera stopni.

Czyszczenie i konserwacja

1. Sprawdzić, czy szczotki czyszczące nie są zabrudzone i — jeśli to konieczne — wyczyścić je pod bieżącą wodą lub wytrzeć.
2. Sprawdzić, czy drążek dyszy nie jest zatkany i w razie potrzeby wyczyścić go.
3. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Usuwanie usterek

Myjka wysokociśnieniowa włącza / wyłącza się

W przypadku niektórych urządzeń: zamknięty pistolet wysokociśnieniowy lub zawór kulowy drążka teleskopowego

1. Całkowicie otworzyć pistolet wysokociśnieniowy lub zawór kulowy.

Przy zamkniętym pistolecie wysokociśnieniowym lub zamkniętym zaworze kulowym drążka teleskopowego: wyciek w systemie

1. Skontaktować się z serwisem.

Szczotka obrotowa nie obraca się

Szczotka obrotowa jest zablokowana

1. Wylączyć myjkę wysokociśnieniową, powiadomić serwis.

Nierównomierny rozdział wody na drążku dyszy

Szczotka obrotowa jest mocno zakamieniona

1. Umieścić drążek dyszy w kąpeli kwasowej z używaniem RM 101. Uwaga: napęd nie może wchodzić w kontakt z kwasem.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Lista akcesoriów

Nazwa	Numer katalogowy
Drążek teleskopowy, 7 m, kompozytowy	4.762-610.0
Drążek teleskopowy, 10 m, kompozytowy	4.762-611.0
Drążek teleskopowy, 10 m, węglowy	4.762-612.0
Drążek teleskopowy, 14 m, węglowy	4.762-613.0
Wąż wysokociśnieniowy do drążka teleskopowego, 14 m	6.392-976.0
Wąż wysokociśnieniowy do drążka teleskopowego, 10 m	6.392-977.0
Wąż wysokociśnieniowy do drążka teleskopowego, 7 m	6.392-978.0
2x szczotka czyszcząca do szczotki obrotowej, miękka	4.762-623.0
2x szczotka czyszcząca do szczotki obrotowej, średnia	4.762-624.0
2x szczotka czyszcząca do szczotki obrotowej, twarda	4.762-625.0
Przegub Vario do kierowania szczotką obrotową w systemie fotowoltaicznym	4.481-042.0
Osłona przeciwbryzgowa do zamocowania na drążku dyszy szczotki obrotowej, z wymienną folią	4.762-621.0
System nośny ze zintegrowanym balaserem sprężynowym zmniejsza siły działające na ramię pracownika i przenosi je na całe ciało	6.373-071.0
Osobiste wyposażenie ochronne do prac porządkowych na dachu z dopuszczonymi punktami mocowania	6.988-152.0
Środek zmiękczający wodę WS 50*, wydajność zmiękczenia 10 000 litrów przy 5°dH	6.368-463.0
Środek zmiękczający wodę WS 100*, wydajność zmiękczenia 20 000 litrów przy 5°dH	6.368-464.0

* Woda z kranu jest demineralizowana przez zmiękczacz wody. Dzięki dobrym właściwościom czyszczącym nie powoduje on uszkodzeń ani nie pozostawia osadów kamienia na powierzchni modułu solarnego.

Deklaracja włączenia

Niniejszym oświadczamy, że dokumentacja techniczna dla wymienionej niżej maszyny nieukończonyj została stworzona zgodnie z dyrektywą WE 2006/42/WE (+2009/127/WE), załącznik VII, część B, i spełnia wymagania podane w następujących punktach dyrektywy: załącznik I punkt 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6 i 1.7. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje maszyny nieukończonyj powodują utratę ważności niniejszej deklaracji.

Produkt: szczotka obrotowa

Typ: 4.762-584.0, 4.762-623.0, 4.762-624.0, 4.762-625.0

Zastosowane normy zharmonizowane w oparciu o EN 60335-2-79

Kompetentne władze mogą zażądać od administratora dokumentów udostępnienia dokumentacji maszyny nieukończonyj. Dokumenty są w takim przypadku przesyłane pocztą elektroniczną.

Przed rozruchem lub montażem maszyny nieukończonyj należy się upewnić, że maszyna, w której ma być eksploatowana lub do której ma być wbudowana maszyna nieukończonyj, musi spełniać wymagania dyrektywy maszynowej UE 2006/42/WE (+2009/127/WE). Informacje na ten temat podane są w deklaracji zgodności UE maszyny.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/10/01

Dane techniczne

		Roller Brush
Wymiary i masa		
Typowy ciężar roboczy	kg	2,8
Szerokość wałka szczotki	mm	2x 250
Średnica szczotki obrotowej	mm	150

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale	99
Protecția mediului	99
Utilizarea conform destinației	99
Trepte de pericol	100
Indicații privind siguranța	100
Descrierea aparatului	102
Punerea în funcțiune	102
Operarea	102
Transport	103
Depozitarea	103
Îngrijirea și întreținerea	103
Remedierea defecțiunilor	103
Garanție	103
Accesorii și piese de schimb	103
Declarație de încorporare	104
Date tehnice	104

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și procedați în conformitate. Păstrați documentul pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

● Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.

● Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.

● La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesoriile și că nu există alte deteriorări.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Utilizarea conform destinației

- Rola rotativă cu perie este proiectată pentru curățarea modulelor solare pentru fațadă și este destinată pentru a fi folosită împreună cu un curățător de înaltă presiune (apă rece sau caldă, volumul apei 350-1000 l/h). Acesta acționează rola cu perie.
- Rola rotativă cu perie poate fi utilizată numai pentru a lucra cu conducta cu jet (inclusiv cu pistolul de înaltă presiune) a unui curățător de înaltă presiune sau cu accesoriile enumerate în lista de accesorii. Conectarea altor accesorii este interzisă.
- Temperatura maximă admisă a apei de curățat este de 40 °C.